

# El Estado Mundial de la Infancia 2004

## Las niñas, la educación y el desarrollo

Vídeo de archivo, guión y lista de tomas del UNICEF  
Tiempo total: 59:42

**1. La educación de las niñas: No hay ninguna excusa.** Un video completamente editado y narrado que demuestra la importancia fundamental que tiene la educación de las niñas.

**a. Versiones en inglés e internacional** (versión sin texto que puede ser traducida a diversos idiomas).

**2. Recopilación de vídeo de archivo.** Secuencias y entrevistas de todo el mundo para que los periodistas de televisión produzcan reportajes sobre el tema de la educación.

**a. India: La potenciación de las niñas mediante el karate.** Lalita, de 18 años, asistió a la escuela en secreto en su pequeña aldea. Posteriormente siguió estudiando y se convirtió en un ejemplo para otras niñas y mujeres, y en profesora de karate.

**b. Sudán: La paz ofrece oportunidades.** En las montañas de Nuba, en la región central del Sudán, el cese de las hostilidades tras una prolongada guerra civil ha hecho posible que las niñas y los niños regresen a la escuela.

**c. Zambia: La concienciación sobre el VIH/SIDA.** En la escuela de Angela, una niña de 12 años de edad, los niños y las niñas aprenden acerca de los peligros de la enfermedad que asola a este país. Mediante la práctica de deportes, se alienta a las niñas a competir en un plano de igualdad con los niños... en la escuela y en la vida.

**d. Afganistán: La educación de las niñas después de los talibanes.** Tras años de alejamiento forzado, las niñas regresan en grandes números a las escuelas. Una de ellas, de 19 años y a quien se obligó a contraer matrimonio a los 14, ejerce su derecho a la educación a fin de cambiar el futuro de su país, y el suyo también.

**e. Brasil: ¿qué pasa con los niños?** Gracias a un original programa de educación y tutoría en horario extraescolar, la vida ha mejorado para los niños y las niñas de uno de los tugurios urbanos más peligrosos de Río de Janeiro.

**f. Egipto: Los sueños se hacen realidad.** En el Alto Egipto, Awatif, una ex niña trabajadora que ahora tiene 18 años, acudió a una nueva escuela comunitaria y tiene esperanzas de seguir estudiando para ser maestra.

**g. Entrevista con Carol Bellamy, la Directora Ejecutiva del UNICEF**

*Nota a las estaciones:* Este vídeo se les suministra en forma gratuita, pero sírvanse indicar **en pantalla que el UNICEF es la fuente del mismo.**

Para obtener más información sobre las labores del UNICEF en pro de la educación de las niñas, sírvase consultar a [www.unicef.org/girlseducacion](http://www.unicef.org/girlseducacion)

**Para obtener material de antecedentes, sírvase dirigirse a:**

Allison Hickling, UNICEF NY, tel: (+) 1 212 326 7224, [ahickling@unicef.org](mailto:ahickling@unicef.org)

Alfred Ironside, UNICEF NY, tel: (+) 1 212 326 7261, [aironside@unicef.org](mailto:aironside@unicef.org)

**Para obtener material de antecedentes sobre esta videocinta y su contenido, consulte a:**

Dan Thomas, UNICEF NY, tel: (+) 1 212 326 7075, [dthomas@unicef.org](mailto:dthomas@unicef.org)  
David Koch, UNICEF NY, tel: (+) 1 212 326 7211, [dkoch@unicef.org](mailto:dkoch@unicef.org)

Para descargar este guión, o para ordenar los presentes materiales de archivo del UNICEF u otros, sírvase dirigirse a nuestro sitio en la Web: [www.unicef.org/videoaudio](http://www.unicef.org/videoaudio)

## **LA EDUCACION DE LAS NINAS: LA META MÁS URGENTE**

*Muchos estudios nos han indicado que no hay ningún instrumento más efectivo para el desarrollo que la educación de las niñas. Ninguna otra política tiene tantas posibilidades de aumentar la productividad económica, reducir la mortalidad de los recién nacidos y la mortalidad derivada de la maternidad, mejorar la nutrición y promover la salud, e incluso contribuir a evitar la propagación del VIH/SIDA. Ninguna otra política es tan poderosa a la hora de aumentar las posibilidades de educación para la próxima generación.*

Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, 13 de febrero de 2003, Ciudad de Nueva York.

El UNICEF cree que *todos* los niños tienen el derecho básico a la educación, y que la educación de las niñas es uno de los objetivos más importantes de las labores de la organización en 158 países. Se calcula que de los 6.000 millones de habitantes del planeta, unos 700 millones son niños en edad escolar. De ellos, unos 120 millones son menores en edad escolar primaria, y en su mayoría niñas. A unos 65 millones de niñas se les niega constantemente el derecho a la educación, y de los 875 millones de adultos analfabetos del mundo, dos terceras partes son mujeres.

Aunque resulta trágico que a cualquier niño se le prive de educación, los estudios demuestran que cuando se trata de una niña, el costo resulta aun más elevado. Y que ese costo no sólo recae en la niña sino también en la familia, la sociedad y el país. Las niñas están más amenazadas por el VIH/SIDA, la explotación sexual y la trata de niños; y son especialmente vulnerables a la pobreza y el hambre.

La educación ofrece a las generaciones futuras las armas necesarias para combatir la pobreza y las herramientas para vencer a las enfermedades, y mediante el acceso a la educación en un plano de igualdad para ambos géneros se garantizará que los niños y las niñas disfruten de la misma seguridad, salud y protección.

La educación constituye tanto un derecho básico como un enfoque especialmente práctico del desarrollo. Las investigaciones han demostrado que cuando se invierte en la educación de las niñas se obtienen muchos resultados a largo plazo. Por ejemplo: los hijos de las madres que han recibido educación escolar tienen más probabilidades de ir a la escuela. Cuanta más educación escolar haya recibido una mujer, más probable resulta que sus hijos obtengan también los beneficios de la educación. Las mujeres que han asistido a clases están más capacitadas para utilizar los servicios de salud, mejorar sus niveles de nutrición e incrementar el espaciamiento entre nacimientos.

Las creencias locales, las prácticas culturales y las actitudes con respecto a los patrones de conducta asignados a los géneros pueden sin duda mantener a las niñas alejadas de las aulas. Hoy en día, las objeciones de las familias a la educación escolar de las niñas se basan con más frecuencia en consideraciones de seguridad personal o economía que en el principio de que las niñas no deberían recibir educación. Los padres pueden creer que la escuela es un sitio peligroso, o que el sacrificio del trabajo doméstico de las niñas para que vayan a la escuela pondrá en peligro los ingresos y la supervivencia de la familia. Con frecuencia se apela al concepto de “la cultura tradicional” como excusa para explicar por qué no se obtienen los resultados esperados con respecto a la educación de las niñas. Pero en forma creciente, esa excusa resulta insostenible.

La experiencia del UNICEF ha demostrado que en muchos casos, las niñas que no asisten a la escuela son “invisibles”, porque no se registran todos los casos de esas ausencias, o porque ni siquiera existe constancia de ellos. Las tasas relativamente altas de matriculación y asistencia escolar pueden ocultar también el número de niñas que abandonan sus estudios, especialmente en las zonas rurales. Hasta en los casos en que las tasas de matriculación escolar y conclusión de los estudios de las niñas son más elevadas que las de los niños, las niñas pueden no avanzar más allá de la educación primaria o secundaria ni llegar a ocupar posiciones de liderazgo, y a veces ganan menos dinero en puestos que requieren la misma capacidad laboral.

Ninguna de las naciones más ricas del mundo logró desarrollarse sin realizar importantes inversiones en la educación. La preocupación mundial actual con las cuestiones de seguridad puede traer aparejada el abandono de importantes compromisos en materia de asistencia. Tal como está la situación, el bajo nivel de ayuda internacional representa parte del problema, y no de la solución que debería ser para que todos los niños y niñas puedan disfrutar del derecho a la educación.

Después de la familia, la educación constituye el ámbito más importante de protección de la niñez. Según la Organización Internacional del Trabajo, anualmente unos 1,2 millones de menores de edad son víctimas de los tratantes de niños que los someten a trabajo forzado o los obligan a prostituirse. Las niñas que asisten a la escuela tienen menos probabilidades de ser obligadas a trabajar en condiciones de explotación fuera de sus hogares, y también de tener que realizar tareas domésticas que, en ciertos casos, pueden resultar excesivas. Las niñas que han sido alfabetizadas, especialmente las que han recibido conocimientos para la vida activa, son menos vulnerables a las formas extremas de violencia familiar y al abuso sexual, así como a los tratantes de niños.

En pocas palabras, la educación de las niñas es el medio más eficaz del que disponemos para hacer frente a algunos de los desafíos más complejos al desarrollo humano.

## 1 a. La educación de las niñas: No hay ninguna excusa (Narración en inglés)

<b>TIEMPO</b> 01:00:00:00	<b>Narración</b>
I suena el timbre de la escuela. Unos niños en la escuela y otros no	<b>El UNICEF cree que la educación es un derecho fundamental para todos, niñas y niños. La educación es la clave para conseguir un mundo mejor.</b>
Clip/caption: SG de la ONU Kofi Annan	<i>La mejor estrategia para el desarrollo es la que considera a la mujer como uno de los principales motores del cambio. Sus beneficios resultan inmediatos para la nutrición, la salud, los ahorros y la reinversión en el marco de la familia, la comunidad y la nación. En otras palabras, educar a las niñas es una política de desarrollo social que da resultados.</i>
Niña de corta edad	<b>Y, sin embargo, hay millones de menores de edad que no van a clase, y la mayoría son... niñas.</b>
Niñas y familias, montaje de barreras Confección de alfombras Pastoreo de cabras Camino a la escuela	<b>Hay numerosas barreras que impiden a las niñas acudir a la escuela: pobreza, creencias tradicionales, falta de escuelas... discriminación.</b>  <b>Mientras otras niñas de su poblado van a clase, Ibtisan, de 12 años, tiene que ganar dinero tejiendo alfombras para ayudar a su familia.</b>  <b>La familia de Godhana puede enviar a todos sus hijos varones a la escuela, pero sólo a una de sus hijas. Godhana pasa el tiempo trabajando en casa con su madre.</b>  <b>La seguridad es otro factor. Muchas familias obligan a sus hijas a quedarse en casa para evitar que caminen solas a la escuela por carreteras peligrosas.</b>
Clip/caption: Carol Bellamy, Directora Ejecutiva del UNICEF	<i>La realidad es que en una gran mayoría de los países en desarrollo hay hoy en día más barreras para que las niñas vayan a la escuela que para que vayan los niños. Por ello, el objetivo es eliminar estas barreras para que todos los niños Y todas las niñas puedan recibir una educación.</i>
El UNICEF y las escuelas en acción	<b>El UNICEF ha comenzado una campaña para acelerar la educación de las niñas en 25 países. La meta es lograr que para 2005 tantas niñas como niños vayan a la escuela.</b>  <b>Conseguir que TODOS los niños vayan a la escuela en 2015 es uno de los objetivos de desarrollo para el milenio aprobados por las Naciones Unidas en 2000.</b>  <b>Para conseguirlo, necesitamos el apoyo de los gobiernos, las autoridades religiosas, las comunidades y las familias.</b>
Carol Bellamy	<i>La educación de las niñas es quizá la mejor inversión que puede realizar una sociedad, pero para la</i>

	<i>niña significa llegar a ser una mujer sana, con más posibilidades de tener hijos sanos y de que su familia disfrute de una mayor seguridad económica.</i>
Niños africanos aprenden acerca del VIH/SIDA	<b>La educación habilita a las jóvenes para que tomen decisiones sobre sus vidas con conocimiento de causa.</b> <b>Las niñas son especialmente vulnerables al VIH y el SIDA, y la educación ayuda a interrumpir la propagación de la enfermedad.</b>
Una joven mujer asiática	<b>Al insistir en que quería ir a la escuela como sus hermanos, Lalita superó siglos de discriminación.</b>
Subtítulo: Lalita, 18 años	Antes de estudiar e ir a la escuela, no tenía confianza para hablar con nadie o salir y hacer amigos. Nunca había visto ningún otro poblado, distrito ni ciudad.
Karate	<b>¡Ahora es profesora de karate!</b>
Niños y niñas en Afganistán	<b>En el Afganistán, las niñas como Mirya, que tiene 10 años, regresan a la escuela y contribuyen a construir una paz duradera.</b>
Subtítulo: Mirya, de 10 años	No quiero usar la burka. Quiero ir a la escuela con los niños como hermanos y hermanas, y estudiar para ser alguien el día de mañana.
Una campana escolar llama a la acción. montaje final	<b>Al tomar medidas sobre la educación de las niñas, podemos quebrar los ciclos de la pobreza mundial y beneficiar a todos los niños y niñas... y sus comunidades.</b> <b>Juntos podemos crear un mundo donde no haya ignorancia, abuso ni explotación.</b>
Carol Bellamy	<i>Sin el desarrollo humano, no puede haber desarrollo económico. Una de las mejores formas de fomentar el desarrollo humano es educar a las niñas.</i>
	<b>La educación es el derecho de todos, las niñas y los niños... no puede haber excusas.</b>
<b>Para toda la infancia</b> Salud, educación, igualdad, protección ASÍ LA HUMANIDAD AVANZA UNICEF	Termina la música.

## 1 a. La educación de las niñas: No hay ninguna excusa (Versión internacional son texto)

01:05:30	Versión internacional, sin narración ni subtítulos, para su adaptación local
01:10:40	<b>El siguiente vídeo contiene secuencias y entrevistas no editadas que pueden ser empleadas por los periodistas de televisión en sus reportajes. Estos materiales no deberían ser difundidos tal cual se reciben, sin edición previa.</b>

## 2 a. India: La potenciación de las niñas mediante el karate

La India es la mayor democracia del mundo y ocupa el segundo lugar en el mundo en cuanto a su número de habitantes, que suman 1.050 millones. Entre ellos, unos 400 millones de niños y adolescentes menores de 18 años. A pesar de que se trata de uno de los 10 países de crecimiento más rápido del mundo en desarrollo, más del 35% de la población de la India está por debajo del umbral de pobreza.

Aunque las tasas generales de alfabetización están en aumento, existe una gran disparidad entre las tasas correspondientes a los hombres (68%) y a las mujeres (45%). En toda la nación, millones de niñas no asisten a la escuela, y eso se debe en parte a la incidencia del trabajo infantil.

Los programas del UNICEF en la India tienen como objetivo mejorar el desempeño escolar, fomentar el mejoramiento de la calidad de la enseñanza en todo el sistema de educación y movilizar a los padres y a las comunidades para que participen más intensamente en la educación de sus hijos e hijas.

A fines del decenio de 1990, las tasas de asistencia escolar primaria había llegado al 76%, aunque mucho más niños que niñas iban a la escuela. Mediante un original programa que se puso en práctica en el estado septentrional de Bihar, las niñas comenzaron a asistir a las escuelas hasta en las aldeas más pequeñas. Hoy en día, la alfabetización de las niñas y mujeres aumenta en todo el estado, ya que subió del 23% de hace algo más de un decenio —el nivel de alfabetización más bajo de la India— hasta el actual 34%. Históricamente, las tasas de matriculación escolar de las niñas de Bihar han figurado entre las más bajas del país. Pero debido a los programas como éste, se ha producido un marcado aumento de la demanda de educación.

### Guión del vídeo

Bihar es el estado más pobre de la India. Muchos de sus 86 millones de habitantes pertenecen a las castas más bajas. Se trata, en su mayoría, de agricultores y pescadores de subsistencia que habitan en regiones aisladas, donde a menudo hay inundaciones, y están alejadas de las escuelas. Lalita Kumasi, de 18 años de edad, y su familia son originarias de la aislada aldea de Khopraha. A sus padres no les interesaba que la niña fuera a la escuela, de manera que ella asistía a clases en secreto.

Entrevista con Lalita: Las niñas no van a la escuela, los niños sí...

Entrevista con las madres: Las niñas deberían cocinar, no ir a la escuela ...

Pero cuando tenía 12 años, Lalita logró finalmente convencer a sus padres de que la dejaran asistir a este *jagjagi* o centro "Despertar". En esta escuela se brinda alfabetización básica cinco días por semana a niñas de nueve a 15 años en condiciones de desventaja. Desde la creación de estos centros, han asistido a clases en los mismos unas 8.000 niñas, algunas de las cuales no habrían visto jamás una pluma o un lápiz. Muchas de ellas, como Lalita, cursan luego la escuela secundaria. En la actualidad, la mayoría de las niñas aldeanas asisten a los *jagjagis* locales.

Tras estudiar en el *jagjagi*, Lalita pudo matricularse en Mahila Samakhya Kendra, una escuela de internado para estudiantes semialfabetizadas de 15 a 35 años de edad. Esa escuela forma parte integral del Proyecto de Educación de Bihar, que fue puesto en marcha en 1992 y que hoy funciona en 2.063 aldeas. Las estudiantes reciben durante ocho meses instrucción básica en matemáticas, pintura, lenguaje y formación profesional, y de esa manera tienen la oportunidad de cursar luego estudios secundarios, lo que hace un 80% de ellas. Las alumnas reciben abundantes alimentos —que a menudo escasean en sus hogares— y practican ejercicios físicos de manera bastante inusual: aprendiendo karate. Su profesora es la propia Lalita Kumari. Lalita demostró tener tanto talento para ese deporte que llegó a ser cinturón azul. Los responsables del Proyecto de Educación le pidieron que se desempeñara como profesora de educación física en cuatro escuelas de la localidad que participan en el programa. Hoy en día, Lalita continúa estudiando mientras enseña karate.

Entrevista con Lalita: El karate me ha potenciado. Ahora tengo confianza en mí misma y me puedo proteger.

La directora de la escuela, la Sra. Sangeeta, explica que la escuela potencia a las niñas ...

La educación ha tenido consecuencias muy positivas para Lalita y su comunidad. Lalita le ha enseñado a cientos de mujeres jóvenes a defenderse y ha ganado dinero para ella misma y para su familia. Los ecos de la eliminación de las barreras y la educación de las niñas en situación de desventaja aún resuenan hoy en día.

Entrevista con la madre: Ahora la gente dice "¡Qué bueno que nuestras hijas reciban educación!".

Entrevista con el padre: Todos queremos educación para nuestras niñas ...

TIEMPO	LISTA DE TOMAS DE EL ESTADO MUNDIAL DE LA INFANCIA 2004: KHOPRAHA Y SITAMARHI, BIHAR, INDIA, SEPTIEMBRE DE 2003
01:11:02	Imagen de un río durante la época de crecida, los aldeanos conversan en las orillas del río.
01:11:14	Lalita en su hogar, en Khopraha; su madre le da la bendición; sus padres y hermanos y hermanas.
1:14:17	Entrevista con Lalita: "Todos decían que yo era 'un varón' porque quería estudiar. ¿Estudian las niñas? No, por supuesto. Los niños estudian y las niñas no. No van a la escuela. Se dedican a las labores domésticas. Si una es una niña y va a estudiar, la gente se ríe. Y cuando fui a la escuela de

	todas formas, mi hermano más joven me dio una bofetada. Mi padre y mi madre estuvieron de acuerdo con mi hermano, y me dijeron :”¡Sí, te dio una bofetada! ¿Y qué? Es tu hermano menor. Si un chico te pega, te tienes que aguantar”.
1236	Entrevista con la madre, Sarupia Devi: “¿Por qué dejar que las niñas estudien? ¿Para qué? Por más que estudien, en definitiva tendrán que cocinar solamente; que es algo que tendrán que hacer aunque no estudien. Empezó a llegar gente a pedirnos que dejáramos que nuestra hija fuera a la escuela. Y ella, la muy testaruda, no se rindió, y comenzó a estudiar con una maestra en la escuela en vez de hacer el trabajo como antes. Nos ayudaba a cortar el césped, y hacía otras tareas de ese tipo”.
1316	El <i>jagjagi</i> , o centro “Amanecer”, donde Lalita comenzó sus estudios al aire libre.
1324	Las niñas entran a Mahila Samakhya Kendra, en Sitamarhi.
1336	Suena un gong, comienza la jornada escolar. Un pizarrón, niñas en clase, primeros planos.
1426	Niñas en el comedor escolar.
1450	Diversas tomas de una clase de karate al aire libre.
1456	Lalita enseña karate.
1537	Entrevista con Lalita: “Porque aprendí karate, ahora tengo confianza en que puedo defenderme de cualquiera que trate de hacerme daño. Creo que me puedo defender de cualquier enemigo, y salir ilesa de cualquier problema”.
1555	Entrevista con Lalita: “Antes de ir a la escuela y estudiar, no tenía suficiente confianza en mí misma como para hablar con un adulto, o salir y conocer gente. No conocía ninguna otra aldea, ningún otro distrito ni ninguna otra ciudad”.
1616	Entrevista con la Sra. Sangeeta, directora de Mahila Shiksha Kendra.: “Lalita estudió en nuestra escuela. Uno de nuestros principales objetivos consiste en potenciar a las niñas, y por eso les brindamos algún tipo de capacitación, como ciclismo, tejido, pintura, karate o costura. Les enseñamos karate para que las niñas adquieran confianza en ellas mismas. Por lo general, estas niñas provienen de comunidades muy apegadas a sus costumbres, de manera que están asustadas y son muy reservadas, introvertidas y tímidas. Tan es así que al principio tienen grandes dificultades para expresar sus sentimientos. Pero la práctica del karate les ayuda a ser más abiertas y francas”.
1640	Lalita conversa con sus pares, sus ex alumnas de karate.
1655	Práctica de karate durante el ocaso.
1714	La madre de Lalita dice: “Ahora la gente dice: ‘Miren qué bien que salió una niña de nuestra comunidad’. Es bonito escuchar eso”.
1724	El padre de Lalita, Badahai Majhi, dice: “Hoy todo el mundo comprende las ventajas de enviar a los niños a la escuela. El éxito ha sido enorme. Hoy todos están felices por haber dejado estudiar a sus hijas. Hoy, si llaman a 30 niñas para que vayan a la escuela, se presentan 50. El éxito aquí ha sido enorme”.

## 2 b. Sudán: La paz ofrece oportunidades

El Sudán es el país más grande de África. Tiene una superficie que equivale a cuatro veces y medio al tamaño de Francia y casi alcanza el del territorio continental de los Estados Unidos. Desde su independencia, en 1956, sus habitantes –que hoy suman 33 millones—han padecido una serie de brutales guerras civiles que han dado origen a situaciones de emergencia humanitaria en todo el país. Debido a los gastos de las guerras, que han provocado desplazamientos de personas en magnitudes sin precedentes y situaciones de pobreza generalizada, la educación se ha visto gravemente afectada.

Durante los años de guerra, el sistema de educación primaria sudanés se caracterizó por sus bajos niveles de matriculación y de fondos, las graves disparidades entre los géneros, el pobre desempeño escolar y la ineficacia educacional.

Pero el cambio está en el aire. Debido a las treguas que se han producido recientemente en diversos puntos del país, y a la nueva política gubernamental de fomento de la educación de las niñas, el número de niñas que asiste a la escuela está en aumento.

Unas 50 tribus habitan las montañas Nuba que rodean Kadugli, la capital de Kordofan Meridional, en la región central del Sudán. Muchas familias de la región se vieron obligadas a abandonar sus aldeas durante los años de lucha, y el 43% de los niños de Nuba ha recibido alguna forma de apoyo del UNICEF, que presta servicios en la región desde 1977.

En la actualidad, sólo el 36% de los niños de Nuba va a la escuela, y ese porcentaje incluye un 12% de niños que acudieron a las aulas tras el cese de las hostilidades, en lo que se conoce como “el dividendo de la paz”. La meta consiste en que para 2.008 esté matriculado el 80% de la niñez del Sudán. Entre las maneras más eficaces para incrementar la matriculación figuran el suministro de uniformes, muebles y materiales escolares; la instalación de sistemas de saneamiento ambiental y los programas de alimentación de los alumnos. Todos ellos tienen carácter prioritario para el gobierno federal y las autoridades estatales y comunitarias.

La guerra constituye un grave obstáculo para la educación escolar de las niñas. Los combates causaron la destrucción de muchos de los edificios escolares y los caminos que llevaban a las escuelas solían ser peligrosos. Debido a la pobreza causada por la guerra, cuando las familias contaban con suficientes medios enviaban a los varones a la escuela. Pero al aumentar la seguridad y el grado de conciencia de las comunidades, está aumentando también el número de niñas que va a la escuela. En 2000, las niñas matriculadas sumaban 33.000, y se calcula que en la actualidad son unas 36.000.

Cada comunidad del país se está haciendo cargo de su propia situación, para garantizar que las niñas reciban educación escolar. Gracias a las nuevas directivas gubernamentales, a la participación de las comunidades y al cese prolongado de las hostilidades, el futuro de la educación de las niñas luce cada vez más prometedor.

### **Guión del vídeo**

Las montañas Nuba fueron el escenario de algunos de los combates más encarnizados durante los 20 años de guerra civil. Ahora que la pequeña aldea de Murta El Shaeer ha recuperado la paz, Halima Mohamed Mamour El Basha, de 13 años de edad, puede asistir a una escuela para desplazados internos. Su familia vive aquí desde hace cinco años, cuando fue desplazada de su aldea natal, Chururu, debido a la guerra civil. Aparte de un vaso de té, Halima no consumirá ningún alimento hasta que regrese de la escuela, a las tres de la tarde. Antes de partir rumbo a la escuela, la niña revisa las tareas para el hogar y realiza algunas labores domésticas. Al contrario que sus dos hermanas mayores, que se casaron siendo muy jóvenes, Halima tiene la oportunidad de ir a la escuela. Su padre, Mohamed, tiene dos esposas y 16 hijos en total. La madre de Halima, Khadija, no fue a la escuela, pero cree firmemente en la necesidad de que sus hijas reciban educación, aunque esto signifique que ella debe trabajar más en el hogar.

Entrevista con la madre de Halima: Yo me haré cargo de las tareas domésticas para que ella pueda ir a la escuela...

Halima se demora alrededor de una hora y cuarto en llegar a la escuela. Seis días por semana, recorre a pie con su mejor amiga los cinco kilómetros de ida y de vuelta. Ambas asisten a la Escuela Murta para niñas desplazadas internas, que fue construido inicialmente como escuela para niños y niñas, pero en la que desde 1991 estudian niñas exclusivamente. Unas 340 alumnas, en su mayoría provenientes de familias desplazadas, cursan estudios desde el jardín de infantes hasta el octavo grado. El gobierno se hace cargo de los salarios de las maestras y ayuda a capacitar a las docentes. También se suministran en forma gratuita algunos libros de texto, aunque no en cantidades suficientes. Una de las materias favoritas de Halima es geometría.

Entrevista con Halima: habla de su familia y de la escuela...

La demanda de educación es tan grande que en esta escuela faltan aulas, y las clases de jardín de infantes se llevan a cabo al aire libre, a la sombra de un árbol. Algunas niñas cuidan en clase a sus hermanos menores, y en algunos casos a sus propios hijos.

Tras el cese de las hostilidades, los niños también regresan a las aulas. Muchos de ellos habían sido reclutados por las facciones en pugna, o habían huido del país. Durante los años de guerra, no se veían con buenos ojos las reuniones de niños en las escuelas, las mezquitas o las iglesias. Esta escuela, localizada enfrente a la de Halima, tiene algunas ventajas de las que aún no disfrutaban las escuelas de niñas. Al personal de la escuela de varones, compuesto enteramente por hombres, se le ofrecen diversos incentivos para que enseñen allí, como desayuno

gratuito, y bicicletas para que puedan ir y volver del trabajo. De esa manera, la escuela de varones obtiene recursos y maestros a los que la escuela de niñas no tiene acceso. La escuela tiene también campos de recreo y ofrece alojamiento y comida a 25 niños que quedaron huérfanos debido a la guerra.

En la escuela de Halima, la asociación de padres y maestros es particularmente activa. Se trabaja en los ámbitos federal, estatal y comunitario para garantizar que las escuelas de niñas tengan los mismos niveles de calidad que las de los niños.

La paz y el espíritu emprendedor local han abierto nuevas posibilidades para la educación de las niñas en las montañas Nuba. A 10 Km. de la escuela de Halima ha comenzado a funcionar una nueva escuela. Esa institución, que fue construida gracias al esfuerzo de la comunidad y con el respaldo del organismo internacional que vigila la cesación de las hostilidades, se inauguró en junio de 2003. Al principio, sus primeras 44 alumnas recibían instrucción a la sombra de un árbol. La falta de aula no detuvo a las jóvenes alumnas ni a sus familias. Los aldeanos pagan el salario de la maestra, y cuando se dispone de materiales y mano de obra, se construyen aulas adicionales. La nueva escuela de paredes de ladrillo reemplaza a una escuela para niños y niñas con paredes y techo de paja que fue destruido durante la guerra. Estas niñas con educación escolar se convertirán algún día en los pilares de su comunidad.

Entrevista con Asma Hamid Fadul: El Sudán tiene una política nacional de educación de las niñas...

Entrevista con la Representante del UNICEF en el Sudán, JoAnna Van Gerpen: Las niñas que reciben instrucción escolar se quedarán en su comunidad...

Al atardecer, las mujeres de la aldea de Halima se ponen al día con lo que ha acontecido durante la jornada. Antes de ir a dormir, Halima hace las tareas escolares a la luz tenue de una lámpara de kerosén.

<b>TIEMPO</b>	<b>LISTA DE TOMAS DE EL ESTADO MUNDIAL DE LA INFANCIA 2004: CERCA DE KADUGLI, EN KORDOFAN MERIDIONAL, SUDÁN, SEPTIEMBRE DE 2003</b>
01:17:49	Amanece en las montañas Nuba. Exteriores de la aldea Murta El Shaeer. Atmósfera matutina. Halima bebe té, hace las tareas escolares y realiza labores domésticas. Sus hermanos ordeñan las cabras. Sus padres trabajan en un trigal vecino.
01:19:43	Entrevista con la madre de Halima, Khadija Kafi Dahiya: "Yo me encargaré del trabajo en el hogar, porque quiero que ella vaya a la escuela. Yo haré las tareas domésticas".
1950	Plano general de la escuela de Halima, la niña se acerca por el camino y entra al patio de la escuela.
2015	Suena la campana, comienza la jornada escolar.
2025	Comienza la clase geometría. Primeros planos de las alumnas, de Halima y de la maestra.
2130	Entrevista con Halima Mohamed Mamour El Basha: "Mi hermano mayor no va a la escuela, pero iba hasta no hace mucho tiempo. Mis dos hermanas mayores ya están casadas. Una de mis otras hermanas está en la escuela secundaria, y la otra en octavo grado. Y tengo un hermano que está en tercer grado en una escuela cercana. En esta escuela estamos mi hermana, que cursa primer grado, y yo, que estoy en quinto grado".
2154	Halima: "Me gusta el árabe, las matemáticas y el inglés, pero no me gustan los estudios sociales".
2206	Halima: "Lo que quiero es ser feliz y estudiar hasta tener un futuro seguro".
2214	Toma general del patio de la escuela, la clase de jardín de infantes a la sombra de un árbol. Las alumnas cuidan a sus hermanos menores o a sus hijos de corta edad.
2303	Escuela de niños Murta. Salones de clase, bicicletas, partido de fútbol, trabajos de construcción.
2406	Sonido ambiente: reunión de padres y maestros en la escuela de Halima. Los padres hablan de los problemas que tienen que resolver. De qué manera los padres deberían comprometerse a enviar a sus hijos a la escuela. "Tenemos que asegurarnos de que las niñas y los niños vayan a la escuela".
2446	La escuela de niñas Tillo, en construcción cerca de Kadugli.
2504	La construcción de las aulas.
2512	Clase de primer grado en el suelo, las niñas cantan.
2543	Entrevista con la Ministra de Educación del Sudán, Asma Hamid Fadul: "Uno de los mensajes fundamentales que les damos a los padres y a las madres es que deben asegurarse de que sus hijos vayan a la escuela, y de que entiendan que cuando se educa a una niña se está educando a toda la nación. Y que la educación de las niñas representa una buena inversión para el país. También les

	informamos que la educación de las niñas trae aparejada la paz sostenible”.
2627	Entrevista con la Representante del UNICEF en el Sudán, JoAnna Van Gerpen: “Uno de los argumentos más convincentes en pro de la educación de las mujeres en este país es que las mujeres educadas permanecerán en sus comunidades y seguirán realizando aportaciones a sus familias, mientras que los hombres que reciben educación tienden a mudarse a las ciudades, donde pueden obtener mejores salarios, o a salir del Sudán e ir a otros países en busca de empleo. La educación de las mujeres es una inversión valiosa, y algo que muchos dirigentes comunitarios comprenden bien”.
2657	Puesta de sol.
2703	Las mujeres de la aldea comparten el último café del día.

## 2 c. La concienciación sobre el VIH/SIDA

En el pasado, se consideraba que los jóvenes estaban relativamente a salvo del VIH/SIDA. Hoy en día, más de la mitad de los nuevos casos de infección corresponden a personas menores de 25 años. Las niñas resultan más afectadas que los niños, y a una edad menor. Las tasas de mortalidad infantil han aumentado rápidamente en todo el mundo.

Zambia, con 11 millones de habitantes, tiene una de las tasas de prevalencia del VIH/SIDA más altas del mundo, ya que está infectado el 21,5% de las personas de 15 a 49 años.

Además de la infección directa, el HIV y el SIDA afectan a la niñez de muchas otras maneras. Por ejemplo, para 2001 la enfermedad había dejado huérfanos de madre o de padre y madre a unos 14 millones de niños menores de 15 años en todo el mundo, y se calcula que para 2010 los huérfanos del SIDA serán unos 25 millones. El SIDA también está matando a muchos profesionales de la salud y otros trabajadores sociales que desempeñan importantes funciones en la crianza de los niños. Las escuelas –que tienen una importancia fundamental para el desarrollo de los niños y en la lucha contra la crisis del SIDA– se ven afectadas por las muertes de maestros y maestras debido a esa enfermedad y por las frecuentes y prolongadas ausencias de los alumnos que deben quedarse en sus hogares para atender a parientes con el VIH/SIDA. De esta y otras maneras, el SIDA tiene profundas consecuencias para generaciones enteras de jóvenes.

### Guión del vídeo

Angela Mwila, una niña de 12 años, vive en la Provincia Central de Zambia con sus abuelos, su madre, sus tíos, sus primos y Bridget, su hermana de 10 años de edad. Su padre, maestro de profesión, falleció hace un par de años, y su madre, Grace, padece una enfermedad mental. Angela está a cargo de sus abuelos, Robert y Alice Kunda, y de su familia ampliada.

La familia depende de la agricultura de subsistencia, y de las habilidades de Robert como sastre. Al igual que otras niñas zairenses, Angela y Bridget tienen que realizar muchas tareas domésticas antes y después de clases. Recogen leña y agua del pozo, lavan la ropa y los platos, muelen mijo y preparan los alimentos.

Debido a una prolongada sequía, la comida no ha sido abundante en Zambia en los últimos tiempos, y con frecuencia Angela va a la escuela en ayunas.

Angela dice que le gustaría madurar y recibir una buena educación académica...

Sus abuelos, Robert y Alice, comprenden la importancia de la educación y están dispuestos a hacer todos los sacrificios necesarios para que sus nietos –tanto las niñas como los niños– puedan ir a la escuela.

Los abuelos de Angela hablan de las esperanzas que tienen cifradas en ella, y sobre su propia educación...

Angela, su hermana Bridget y su prima Salomé caminan juntas hacia la escuela atravesando los campos de cultivo. La travesía, de unos seis kilómetros, lleva alrededor de una hora de ida y otra de regreso.

Las niñas asisten a la escuela intermedia básica de Mpande, que se inauguró en 1993 y que hoy cuenta con 141 alumnas y 179 alumnos. El personal de la escuela consiste en un matrimonio que la dirige y en otros tres docentes.

Se encuentra a 26 Km. de distancia del camino más cercano y a 39 kilómetros de Serenje, la ciudad más cercana. Lusaka se encuentra a unas cuatro horas de distancia en automóvil. Debido al aislamiento que imponen esas distancias, resulta difícil reclutar maestros para la misma. Los docentes solteros suelen sentirse tristes y solitarios en esas circunstancias.

Una de las materias preferidas de Angela es Estudios Sociales, que dicta la Sra. Nsulula. La clase de hoy se refiere al contagio del HIV. Durante la clase, Angela y dos compañeros demostrarán cómo se debe cuidar a alguien que tiene SIDA. Angela desempeña el papel de la hermana de un niño infectado.

El VIH/SIDA es un problema gravísimo en Zambia, donde la esperanza media de vida ha disminuido a apenas 33 años. Por eso resulta tan importante enseñarles a niños tan jóvenes como Angela acerca de los peligros del VIH/SIDA y darles los conocimientos necesarios para que se protejan. Los niños que comprenden las consecuencias de las relaciones sexuales sin protección antes de comenzar a mantener relaciones sexuales tienen más posibilidades de evitar el contagio.

Angela habla sobre la escenificación de la lección sobre el VIH/SIDA, y sobre cómo aprende a leer...

La práctica de deportes constituye otra parte importante del programa de estudios de la escuela intermedia básica de Mpande. Hoy, Angela y sus compañeras juegan al básquet con los niños. En una sociedad donde se les enseña a las mujeres a ser sumisas ante los hombres, las niñas que adquieren confianza en su fortaleza física y emocional corren menos peligro de rendirse a las presiones sexuales de un niño o un hombre persistente, y por lo tanto menos riesgo de contraer el VIH.

Para la escuela, los deportes son un instrumento mediante el cual se puede comunicar a los jóvenes información vital y conocimientos para la vida. Es decir, se trata de un método para enseñarles a trabajar en equipo y para inspirarles confianza en ellos mismos.

Las Naciones Unidas reconocen la importancia que tienen los juegos y las actividades recreativas para los niños, no como una gratificación sino como un derecho consagrado en la Convención sobre los Derechos del Niño. La Convención es el tratado que guía el trabajo del UNICEF, y en ella se enuncia el derecho de todos los niños al juego, al esparcimiento y a las actividades recreativas.

Rosemary Bwalya, presidenta de la rama local del Foro de mujeres educadoras africanas de Zambia, sostiene que al practicar deportes contra los niños, las niñas como Angela adquieren confianza en ellas mismas y fortaleza física.

En el hogar de Angela, Robert Kunda ayuda a sus nietos a fabricar una cuerda de saltar con una liana que cortaron en el bosque que rodea la aldea.

<b>TIEMPO</b>	<b>LISTA DE TOMAS DE LA EDUCACION DE LAS NIÑAS: PROVINCIA CENTRAL, ZAMBIA, ABRIL DE 2003</b>
01:27:44	Tomas exteriores de la casa de Angela. La familia congregada para preparar la comida fuera de la vivienda.
01:27:55	La madre de Angela (con camisa roja) y sus hijos comen maíz.
2815	Robert y Alice Kunda, los abuelos de Angela.
2825	Angela dice: "Cuando empecé el primer grado en la escuela, me sentía asustada y no tenía amigos. Pero cuando me hice amiga de otros niños fui adquiriendo confianza. A partir de entonces, me empezó a gustar la escuela".
2843	Angela dice: "Quiero crecer y vivir hasta tener la edad de mi abuela. Pero antes de eso quiero recibir educación y conseguir un empleo, de manera que pueda tener hijos y cuidarlos".
2902	Robert Kunda, el abuelo, dice: "Espero que Angela pueda recibir esa educación, y encontrar trabajo en algún sitio, de manera que yo pueda estar seguro de que cuando muera, ella podrá mantenerse a sí misma y a su madre".
2922	Alice Kunda, la abuela, dice: "En mi juventud, yo no tuve el privilegio de poder estudiar, de manera que no sé leer ni contar dinero. Pero Angela puede hacer eso por mí. Ella lee bien y hasta entiende un poco de inglés".
2943	Angela muele mijo, recoge agua, atiza el fuego.

3020	Angela se dirige a pie a la escuela con sus primas Bridget (de rojo) y Salomé. Suena la campana de la escuela, el grupo llega al patio escolar.
3048	Clase de estudios sociales, lección sobre el VIH/SIDA.
3140	Angela le dice a la maestra qué significan las iniciales VIH.
3205	Dramatización; el cuidado del “hermano” enfermo.
3259	Angela dice: “La dramatización que hicimos fue sobre el VIH/SIDA. Yo desempeñé el papel de la hermana del enfermo. Cuando él pedía comida o leche, mi madre me enviaba a buscarla. Yo lo cuidé”.
3331	Angela dice: “Tengo amigos que no van a la escuela, y esas niñas no pueden ni leer. No pueden hacer nada. Mis amigas que van a la escuela pueden leer y hacer algunos cálculos matemáticos. Por eso quiero ir a la escuela”.
3350	Angela y sus compañeras de clase juegan básquet contra los varones.
3458	Rosemary Bwalya, Foro de Educadoras Africanas de Zambia: “La práctica deportiva puede resultar muy beneficiosa para el desarrollo de las niñas. Las niñas no sólo adquieren fortaleza física sino que también se desarrollan mentalmente. Cuando practican deportes, obtienen resultados muy positivos en todo lo que hacen, y piensan más rápidamente”.
3519	Rosemary continúa: “Las niñas pueden hacer todo lo que hacen los niños. Y eso les ayuda a superar ese complejo de inferioridad que tenían antes, cuando pensaban que había cosas que eran solamente para los niños y otras que eran sólo para las niñas. Ahora comprenden que pueden hacer todo”.
3536	Las niñas juegan en su casa, el abuelo fabrica una cuerda para saltar.

## 2 d. La educación de las niñas después de los talibanes

Desde 1995 hasta fines de 2001, el régimen talibán les negó a las niñas y mujeres de Afganistán acceso a la atención de la salud, el trabajo y la educación. Se calcula que la población actual del Afganistán llega a unos 23 millones. Unas 400.000 personas son desplazados internos debido al derrocamiento de los talibanes. Solamente en 2002, más de 1,7 millones de personas regresaron al país, lo que sobrecargó aun más al sistema de educación. La tasa de alfabetización de las mujeres se mantiene en un 21% una cifra inaceptable.

En diciembre de 2001, mediante un decreto de la Administración Provisional del Afganistán, las escuelas volvieron a abrir sus puertas a las niñas y a las maestras. Durante el régimen talibán, el Afganistán tuvo una de las tasas de matriculación escolar femenina más bajas del mundo.

Hoy en día, reciben algún tipo de educación (primaria, en la mayoría de los casos) más de cuatro millones de niños, de los cuales el 33% son niñas, que durante la época de los talibanes constituían un 0% de la población escolar. También están regresando a las aulas en números crecientes las maestras, que ahora constituyen una tercera parte del personal docente en todo el país. Pero en las regiones más aisladas del Afganistán, las tasas de matriculación escolar de las niñas siguen siendo deplorablemente bajas. Con frecuencia, varios factores culturales conspiran contra la participación escolar de las niñas en un plano de igualdad con los niños.

En las zonas rurales, las distancias que deben recorrer las niñas para llegar a las escuelas siguen siendo un obstáculo para la integración de las mismas. La calidad de la educación también suele ser deficiente, lo que atenta contra la participación de las niñas y el interés de la comunidad en su educación. Y una vez que las niñas abandonan sus estudios, quedan muy pocas probabilidades de que reanuden el aprendizaje más adelante. Las minas terrestres continúan ocultas en los campos, y cada vez que los niños recorren el camino a la escuela corren peligro mortal. Encontrar suficientes maestras, así como dotar a las escuelas con los materiales que necesitan, constituye un enorme desafío. La pacificación permitió que el UNICEF estableciera una red eficaz de distribución de materiales escolares, carpas-aulas, letrinas y otros equipos que se necesitan con urgencia.

Las niñas que reciben educación tienen menos probabilidades de contraer matrimonio en la adolescencia. En un país donde el uso de métodos anticonceptivos es muy limitado, y donde se da la segunda tasa de mortalidad materna del mundo y un sistema de atención de la salud que aún no se ha recuperado de los efectos de la guerra, el alumbramiento puede ser una sentencia de muerte para una niña que aún no ha llegado a su desarrollo pleno.

El UNICEF se propone elevar en un millón el número de niños matriculados en las escuelas primarias, e incluir en esa cantidad el mayor número de niñas posible. También se necesitan miles de maestros primarios, a quienes se habrá de capacitar para que puedan brindar a los niños conocimientos sobre las minas terrestres, y el peligro que éstas representan. A medida que la crisis humanitaria del Afganistán se ha reflejado en la televisión en todo el mundo, ha quedado en evidencia lo importante que resultan las intervenciones de emergencia para la supervivencia de los afganos. El UNICEF trata de capitalizar el alto grado de visibilidad que tiene la educación, para poder recalcar su importancia en el desarrollo del país después de la guerra.

### **Guión del vídeo**

La guerra ha sido un hecho cotidiano en el Afganistán durante los últimos 30 años, en los que ha obligado a muchos miles de refugiados a abandonar el país en busca de seguridad, desplazándose especialmente al Pakistán. Tras el fin de las hostilidades, los refugiados regresan al país a reclamar sus granjas en los llanos de Shamali, que los talibanes habían despoblado. Quienes regresan se concentran inicialmente en un centro de reasentamiento localizado al norte de Kabul, donde se les inscribe y se procesan sus documentos.

En el centro de reasentamiento se inmuniza a los niños y se les matricula para la escuela. Aquí vemos a Yosemina, de ocho años de edad, quien vivió en el Pakistán desde que tenía tres años. Yosemina no ha ido nunca a la escuela, en parte debido a que tuvo que trabajar de tejedora.

El suelo del Afganistán oculta aún un enorme número de minas terrestres. Su eliminación es un proceso peligroso y lento, pero absolutamente imprescindible. Para que los desplazados puedan regresar a sus tierras, es fundamental educarlos sobre los peligros que representan las minas, especialmente para los niños.

La paz ofrece una nueva oportunidad a la educación. La iniciativa “Vuelta a la escuela” del UNICEF comprende la matriculación de innumerables niños y niñas en zonas aisladas, y a veces inaccesibles, a quienes en el pasado se les negó la posibilidad de recibir educación, así como el suministro de los elementos escolares necesarios. Con frecuencia, la única manera de transportar esos materiales es a lomo de burro. A pesar de la devastación generalizada, aún se siguen dictando clases en edificios parcialmente en ruinas. Muchas niñas siguen estudiando de memoria, que es un método de aprendizaje al que se considera poco eficaz.

El gobierno afgano ha otorgado su pleno apoyo a la educación para todos. En abril de 2002, el UNICEF puso en marcha la campaña “Vuelta a la escuela” y envió materiales escolares por avión a las zonas más remotas del país. El Presidente Karzai y la Directora Ejecutiva del UNICEF, Carol Bellamy, inauguraron la campaña en Kabul, y el programa volvió a ponerse en práctica en marzo de 2003.

Makroyan, un suburbio de clase media de Kabul, nació durante la ocupación de los soviéticos que, al partir, dejaron detrás todos los equipos y materiales, incluso grúas y paredes prefabricadas.

Vida Saghara, de 19 años de edad, fue una de las muchas niñas que regresó a la escuela secundaria que había tenido que abandonar debido a los talibanes. Cuando tenía 14 años, su familia la obligó a contraer matrimonio con un hombre 15 años mayor que ella, que se opuso decididamente a que ella continuara estudiando. Cuando los talibanes asumieron el poder, Vida tenía 12 años, cursaba el séptimo grado y era la mejor de su clase. Durante cinco años estudió inglés y matemáticas en secreto, pagando por esa limitada educación con el dinero que conseguía cosiendo y fabricando alfombras.

Debido a que su esposo se oponía constantemente a que estudiara –y a pesar de las leyes y tradiciones culturales musulmanas– Vida se divorció tres años después de casarse, cuando recién había cumplido 17 años. Hoy continúa sus estudios secundarios por la mañana en el Liceo Fardousi (está en el 12mo grado), y por la tarde toma cursos intensivos en una clase donde hay alumnos de ambos géneros. Se trata de clases de preparación para el ingreso a la universidad que se financian con fondos privados. En esas clases, Vida aprende informática.

El Liceo Ferdousi, que es la escuela más grande del Afganistán, tiene unos 10,000 estudiantes y apenas 227 maestros. Los niños estudian en tres turnos, y las niñas y los niños asisten a clase juntos hasta los 13 años. De allí en adelante, estudian en clases separadas.

Vida se refiere a las dificultades que tuvo para estudiar bajo el régimen talibán cuando estaba casada...

A pesar de los largos años de conflicto, el vecindario de Vida está relativamente intacto. Vida realiza las labores domésticas y luego vuelve a estudiar, hasta entrada la noche, para poder hacer realidad su sueño de empezar la universidad el año próximo. Debido a que sólo dispone de energía eléctrica a determinadas horas del día, Vida estudia muchas veces a la luz de una vela o una lámpara.

En su juventud, la madre de Vida también soñó con cursar estudios superiores, pero esas ambiciones se vieron frustradas cuando ella tuvo también que casarse por obligación a una edad temprana. Tanto la madre como el padre de Vida están comprometidos ahora a que todos sus hijos puedan recibir educación, cualquiera sea el costo. El padre de Vida es inspector escolar.

La madre de Vida dice que ella no tuvo una educación completa, y que quiere que sus hijos tengan oportunidad de obtenerla...

Vida habla de los talibanes y de sus ambiciones...

<b>TIEMPO</b>	<b>LA EDUCACIÓN DESPUÉS DE LOS TALIBANES, AFGANISTÁN, AGOSTO DE 2003</b>
01:36:14	Los refugiados llegan al centro de reasentamiento (sobre el camino a Jalalabad), al norte de Kabul.
01:36:40	La llegada de mujeres y niños refugiados al centro de reasentamiento.
3646	Llegada e inscripción de desplazados de la región. Inscripción de Baba Karim.
3658	Búsqueda de minas terrestres a lo largo del camino (que une a Jalalabad con Kabul).
3714	Una familia joven recorre una aldea devastada en Istalif (en los llanos de Shamali).
3724	Tienda de campaña del UNICEF.
3732	Inmunización de niños en el centro de reasentamiento.
3745	Yosemina y su familia reciben información sobre los peligros de las minas terrestres.
3808	El centro de distribución de suministros del UNICEF. Empaquetado de cajas con materiales escolares.
3819	Transporte a lomo de burro de cajas de suministros del UNICEF a escuelas localizadas en zonas aisladas.
3844	La escuela Atife Saheed en Istalif, con cuya reconstrucción colaboró el UNICEF.
3848	Una clase en un aula dañada durante el conflicto.
3855	Niñas en clase aprenden la lección de memoria.
3914	El Presidente Karzai y Carol Bellamy durante la puesta en marcha de la campaña "De vuelta a la escuela" en la escuela Amani, en Kabul.
3927	Escena callejera en Makroyan, un suburbio de Kabul.
3935	Suena la campana en el Liceo Ferdousi.
3941	Primer día de clase en el Liceo Ferdousi. Niñas en el patio de recreo.
3950	Las niñas se dirigen a clase.
3955	Estudiantes adolescentes en los corredores de la escuela.
4000	Vida en clase.
4011	Vida Saghara (en el aula): "Si no hubiera pasado por esas épocas difíciles (durante el régimen talibán) hoy no estaría tan interesada en la educación. Hay mucha gente que dice que va a la escuela, pero sólo lo hace por figurar, o por la fama, o para ganar dinero... Yo quiero seguir estudiando para no volver a sentirme desvalida jamás".
4028	Vida dice: "Fue una época difícil, y tres años después se seguía oponiendo a que yo estudiara. No quería que me educara y nos tuvimos que separar. La separación fue muy difícil porque, como sabe, en el Afganistán dejar al marido no es nada bueno, tanto desde el punto de vista profesional como jurídico".
4055	Vida abandona el aula.
4111	Vida regresa a su hogar con amigas.
4118	Un grupo de niños juega frente al edificio de departamentos en que vive Vida, en Makroyan.
4131	Tomas exteriores del edificio de Vida.
4138	Vida realiza tareas domésticas: lava la ropa y limpia con la aspiradora.
4148	Vida habla con sus hermanos.
4205	La madre de Vida lee.
4219	Atefa, la madre de Vida: "Me casaron joven. Uno de mis sueños era cursar estudios superiores,

	pero no pude. Estaba sola, no tenía hijos ni tenía ningún respaldo en mi hogar, de manera que ahora quiero que mi sueño se haga realidad en mis hijos. Mi única esperanza es que mis hijos puedan tener una educación superior” (problema con la imagen, cubrir con otra toma)
4241	Entrevista con Vida en su habitación: “Después de los talibanes... el primer año después de los talibanes cambié mi vida, por mí misma. Pero hay muchas niñas que están en esa situación en este mismo momento. Ahora mismo... están comprometidas, o están casadas, o tienen hijos... en este mismo momento... tienen la misma edad que yo”.
4306	Una anciana acompañada por mujeres jóvenes con burkas y por niños en Makroyan.
4321	Vida en su habitación: Tengo... casi tengo mi libertad.
4330	Vida enciende una lámpara para estudiar de noche
4342	Vida: “No es formal, es mi ambición personal, una cosa privada, una esperanza privada... quiero ser una buena escritora. Quiero escribir sobre la gente. Para todo el mundo, no solamente para la gente del Afganistán... Hay muchos países diferentes, como el Sudán, el Irak, Palestina, Israel...”

## 2 e. La educación en el Brasil: ¿Qué pasa con los niños?

El Brasil, que tiene más de 170 millones de habitantes, es el país más poblado de América Latina y el sexto más poblado del mundo. Un 10% de los brasileños vive debajo del umbral de pobreza .

Aunque el 97% de los niños en edad escolar primaria está matriculado, la calidad de la educación no siempre es satisfactoria, y 1,1 millones de niños de 12 a 17 años no pueden leer ni escribir.

Mientras en las escuelas de la mayor parte del mundo hay más niños que niñas, en muchos países de América Latina y el Caribe sucede exactamente lo contrario.

En países como Botswana, Lesotho y Mongolia eso se debe principalmente a que los niños cuidan los rebaños familiares mientras los hombres tienen empleos asalariados. Pero en la mayor parte de América Latina y el Caribe se nota un ausentismo similar y un desempeño inferior por parte de los niños.

En el Brasil, las disparidades entre los géneros comienzan a notarse cuando los niños llegan a los 10 años, y los varones comienzan a abandonar la escuela en mayor proporción que las niñas. Entre los 15 y los 17 años de edad, el 19,2% de los niños deja de estudiar, mientras que sólo el 8,5% de las niñas abandona los estudios.

Ha sido sólo recientemente que los investigadores han comenzado a preguntarse cuáles son los factores que atentan contra el éxito académico de los niños. Para los varones, la crisis se desencadena por lo general al principio de la adolescencia, cuando comienza a modificarse su sentido de la identidad y su visión del sitio que ocupan en el mundo. Diversos estudios indican que a los varones se los cría para que se muevan libremente, mientras que a las niñas se las confina al hogar, y a tareas en las que deben permanecer quietas y concentradas en lo que hacen. Y con frecuencia, en las regiones pobres, la tentación de la venta de narcóticos empuja a los niños a dejar la escuela y a vivir una existencia de ganancias rápidas y peligro constante.

Los gobiernos regionales han tomado conciencia en forma creciente de que los niños y los hombres jóvenes tienen más probabilidades de abandonar sus estudios si provienen de ámbitos socioeconómicos pobres, y hay pocos lugares en el mundo donde la vida sea más difícil que en las *favelas* de Río de Janeiro .

El reto consiste, por lo tanto, en descubrir maneras estimulantes y originales de impedir que los niños –y las niñas– dejen la escuela, de manera que puedan contribuir más a la sociedad cuando lleguen a la edad adulta. *Afro Reggae* ofrece una solución, ya que se trata de un programa que les enseña a los niños y adultos jóvenes música, aptitudes circenses, conocimientos de computación y de producción de vídeos y capacidad de liderazgo. La organización, que dirige gente joven y presta servicio a la gente joven, recibió asistencia del UNICEF en el pasado, pero ya ha logrado tanto éxito que se puede mantener a sí misma.

### Guión del vídeo

En las más de 500 *favelas* de Río de Janeiro vive más de una tercera parte de los 5,5 millones de habitantes de la ciudad. Estos tugurios urbanos figuran entre los sitios menos hospitalarios del mundo para los niños. Testigos de las guerras entre pandillas, la pobreza, el racismo y la brutalidad policial, muchos niños de las *favelas* suponen que

antes de llegar a la edad adulta morirán víctimas del fuego cruzado o terminarán en prisión. Y en ese caso, ¿para qué tomarse la molestia de ir a la escuela?

Una de las *favelas* de peor fama de Río es la Vigário Geral, de 8.000 habitantes. Allí nació el *Grupo Cultural Afro Reggae*, una banda que se formó en 1993 en respuesta a un sangriento episodio de represión policial. Desde entonces, *Afro Reggae* ha ayudado a los niños a no abandonar sus estudios y a sobrevivir. Los ensayos de *Afro Reggae*, cuyos integrantes son niños y jóvenes de cuatro a 26 años de edad, se realizan después del horario escolar, lo que mantiene a los jóvenes lejos de las calles. Los integrantes más viejos les enseñan a los más jóvenes, y cumplen así funciones de tutores en una comunidad donde no abundan los ejemplos a imitar.

Wallace Rocha Conceição, de 14 años de edad, es un típico niño vulnerable, de los más de 500 provenientes de Vigário Geral y otras dos *favelas* cuya participación en *Afro Reggae* los ha mantenido cerca de su familia y en la escuela, y alejado de las calles. Wallace, que integra la agrupación desde que tenía siete años, vive con su abuela.

Wallace Rocha Conceição habla sobre la importancia de no abandonar los estudios y del *Afro Reggae*...

Después de clases, Wallace se pone la camiseta de *Afro Reggae* y se dirige a una presentación musical.

'Dada', coordinador de *Afro Reggae*, se refiere a las tentaciones que presenta el tráfico de narcóticos...

José 'Junior' Pereira, fundador de *Afro Reggae*, se refiere a la estrategia de la organización...

Entrevista con Reiko Niimi, Representante del UNICEF en el Brasil, sobre la función de la educación...

La participación en *Afro Reggae*, que actúa ante grupos de personas de edad avanzada y realiza giras por el mundo, ha cambiado las vidas de miles de niños de los tugurios urbanos de Río, ya que ese programa se asegura de que los menores no abandonen sus estudios y de que se hagan cargo de su destino.

TIEMPO	LISTA DE TOMAS DE EL ESTADO MUNDIAL DE LA INFANCIA 2004: RIO DE JANEIRO, BRASIL, OCTUBRE DE 2002
01:44:23	Tomas diversas de una <i>favela</i> . Viviendas, autos de policía, un helicóptero, jóvenes en las calles, graffiti.
01:44:56	Niños se dirigen a un ensayo. Los niños tocan los tambores, y luego las niñas.
46:01	Wallace Rocha Conceição camina de su casa a la escuela. Tomas del interior del aula.
47:00	Entrevista con Wallace Rocha Conceição: "Si yo no formara parte de Afro-Reggae, todavía estaría en la <i>favela</i> , y no sabría nada de percusión. No tendría educación, y no estaría aprendiendo lo que enseñan en la escuela".
47:10	Wallace continúa: "Para pertenecer a Afro Reggae hay que permanecer en la escuela hasta terminar el ciclo secundario, a los 16 o 17 años. Yo amo esta escuela porque aquí tengo muchos amigos. Me quieren, y yo los quiero a ellos".
47:24	Wallace se prepara para actuar. Recital de percusión al aire libre.
48:20	Entrevista con 'Dada', el coordinador de Afro Reggae: "Es muy difícil para un adolescente de 14 ó 15 años. Hemos tenido casos de niños de 10 años que ya habían comenzado a vender drogas".
48:29	Dada dice: "¿Qué puede pensar una persona joven? Me dedico a vender drogas, y voy a ganar más dinero que mi padre. Le daré a mi madre una vida más confortable, y mis padres ya no tendrán que trabajar".
48:38	Entrevista con José 'Junior' Pereira, fundador de Afro Reggae: "Usamos la misma energía magnética y los mismos conceptos que atraen a los jóvenes al tráfico de narcóticos; pero nosotros los empleamos para que lo abandonen".
48:53	Junior continúa: "¿Qué es lo que impulsa a un niño de 13 ó 14 años a vender drogas? El estatus. La participación en un grupo poderoso. Sentirse seguro".
49:03	Entrevista con Reiko Niimi, Representante del UNICEF en el Brasil: "(Lo que nos gustaría hacer es) que la educación sea entretenida; algo de lo que los niños puedan disfrutar. Y mediante la educación, ayudar a los niños desde el nivel más joven a desarrollar plenamente su potencial y disfrutar de todos sus derechos".
49:42	Los músicos actúan en un centro para personas mayores. Los ancianos participan.
50:50	Wallace y Dada caminan por la calle.

## **2 f. Egipto: Los sueños se hacen realidad**

En el último decenio, Egipto ha logrado notables avances hacia la conquista de los derechos básicos de todos los niños. Ha aumentado la matriculación escolar primaria, y se reduce rápidamente la diferencia entre las tasas de matriculación de los niños y las niñas. Pero en la regiones rurales del Alto Egipto ha aumentado la pobreza, y la proporción de los niños que trabajan –en comparación con la de los que asisten a clases– es relativamente más elevada que en cualquier otra región del país.

En este país de 70 millones de habitantes, la tasa de alfabetización de las mujeres adultas ha aumentado un 10% en el último decenio para llegar al 44%. Pero aún así continúa siendo muy inferior a la de los hombres, del 67%.

Los esfuerzos del UNICEF por superar las barreras que obstaculizan la educación de las niñas en Egipto se concentran en la matriculación de los niños que trabajan –especialmente las niñas– y en mantener la tasa de matriculación escolar primaria del 93%. La diferencia entre los géneros en materia de matriculación escolar se reduce de forma sostenida en los niveles primario y secundario, pero las mujeres siguen notablemente ausentes en la educación universitaria. Y en las zonas rurales del país, la situación es aún menos equitativa.

Aunque la excelente red de comunicaciones de Egipto posibilita que se pueda alcanzar a amplios segmentos de la población con relativa facilidad, las niñas y las mujeres no siempre consiguen satisfacer sus necesidades concretas. Algunos campesinos egipcios aún creen que las niñas y las adolescentes no deben ir a la escuela, sino quedarse en los campos o en el hogar. Es preciso difundir en forma firme y clara que la educación de las niñas tiene el mismo valor que la educación de los niños, ya que ambas enriquecen en la misma medida a las familias y comunidades.

En 2000, Egipto puso en marcha la Iniciativa sobre la educación de las niñas, basada en una experiencia del UNICEF y el gobierno egipcio realizada con éxito a principios del decenio de 1990: la creación de unas 200 escuelas comunitarias y 3.500 escuelas de una sola aula. El propósito de la Iniciativa consistió en aplicar el modelo de la educación acogedora para las niñas en siete gobernaciones rurales donde se registraban los mayores grados de resistencia a la educación de las niñas. Esas escuelas comunitarias son agentes catalizadores fundamentales, ya que los padres tienden a enviar a sus hijas a una escuela cercana a su hogar con mayor frecuencia que a una escuela distante.

El seguimiento de la Iniciativa fue tan rápido como contundente. En una serie de reuniones de alto nivel que presidió la Primera Dama, S.E. la Sra. Suzanne Mubarak, durante los cinco años siguientes se otorgó a la educación de las niñas la máxima prioridad en materia de desarrollo nacional. Además de ese compromiso, los líderes se comprometieron a eliminar las diferencias entre los géneros en la matriculación escolar para el año 2007, lo que beneficiará a medio millón de niñas que no van a la escuela. En mayo de 2003, la Sra. Mubarak colocó la primera piedra del primer aula “acogedora para las niñas”. Este año comenzarán a funcionar unos 3.000 salones de clase de esa índole.

### **Guión del vídeo**

Beni Shara'an es una somnolienta aldea comercial en el Alto Egipto, lejos de la bulliciosa y cosmopolita capital, El Cairo, ubicada 350 kilómetros al norte. Tradicionalmente, las niñas de la aldea no iban a la escuela, sino que quedaban confinadas a sus hogares, ocultas de las miradas de los varones, o iban a vender hortalizas al *souq*, o se les enviaba a cosechar cereales en los campos castigados por el sol.

Todo eso cambió hace ocho años, cuando un mercader local, Farouk Adbel Naim, donó los fondos necesarios para la creación de una escuela de una sola aula para niñas en la planta baja de una casa. La escuela fue fundada tras las visitas que realizaron el UNICEF y varias ONG locales, interesadas en ampliar la iniciativa escolar comunitaria. Los ancianos de la aldea apoyaron el plan al enterarse de los éxitos logrados en poblaciones vecinas.

No todos los pobladores de la aldea se mostraron tan entusiasmados, al menos al principio. Algunos campesinos se quejaron de que las clases les privarían de la mano de obra barata que representaban las niñas. Pero hoy en día, la escuela se considera una inversión sabia, que ofrece recompensas tangibles a toda la comunidad.

Las niñas de entre seis y 12 años comparten el aula donde la maestra imparte diversas lecciones que corresponden a las diferentes edades del alumnado, de manera que ninguna se atrase en el aprendizaje. Todos los años ingresan al programa de estudios de cinco años de duración unas 30 niñas. En una aldea donde era normal que las mujeres fueran analfabetas, no faltan los ejemplos de la manera en que la educación de una hija mejora notablemente la calidad de vida de su familia, y hasta las personas de edad avanzada están aprendiendo a leer y escribir.

Fatma Abdel Naim, maestra de la escuela, habla sobre la vida en la escuela comunitaria...

A pesar de la oposición inicial de su padrastro, Awatif Morsy, de 18 años, terminó sus estudios en la escuela Beni Shara'an y luego realizó estudios secundarios. Anteriormente, había tenido que trabajar, porque la familia carecía de medios para que ella estudiara y no había ninguna escuela cerca de su hogar. Hoy ha regresado a su antigua escuela para conversar con algunas de las alumnas actuales. Debido a su talento para escribir cuentos, Awatif se ha convertido en un ejemplo para las demás niñas de la aldea. Piensa ir a la universidad y luego convertir en realidad su sueño de ser maestra. La madre de Awatif nunca pudo ir a la escuela, y jamás aprendió a leer o a escribir.

Entrevista con Awatif Morsy sobre sus esperanzas y aspiraciones.

Evidentemente, los esfuerzos de un hombre iluminado han servido para volver a definir el futuro de las nuevas generaciones de niñas en Beni Shara'an, y más allá de esa aldea. Esa remota aldea ha abierto sus ojos al mundo.

Entrevista con Farouk Abdel Naim, el hombre que cedió el espacio para el salón de clases...

Entrevista con Su Excelencia, la Primera Dama de Egipto, Suzanne Mubarak.

<b>TIEMPO</b>	<b>LISTA DE TOMAS DE EL ESTADO MUNDIAL DE LA INFANCIA 2004: BENI SHARA'AN, EGIPTO, AGOSTO DE 2003</b>
01:50:25	Un anciano recorre la aldea, escenas callejeras, niñas que venden berenjenas y chiles, un carro arrastrado por un asno, una mezquita.
015035	Niñas jóvenes trabajan en el campo cosechando cereales. Primeros planos de sus rostros.
5055	Un grupo de niñas que se dirigen a la escuela comunitaria de Farouk Abdel Naim.
5113	La coordinadora de la clase, Fatma Adbel Naim, con sus alumnas: "Hoy les voy a contar un cuento sobre uno de los buenos valores que todos deberíamos tener: la amistad".
5141	Niñas escuchan la lección.
5151	Maestra: "¿Qué van a hacer en la clase de ciencia?" Niña: "Yo traeré una vela, un recipiente y agua".
5210	Las niñas escogen qué actividades realizarán durante el día colocando pequeñas banderas que representan sus preferencias en un canasto cerca del pizarrón.
5220	Experimento científico con una vela y un vaso.
5230	Varias niñas con la maestra.
5258	Fatma Abdel Naim, maestra: "Si hay algo de la lección que no entienden, les digo que investiguen en la biblioteca o en los libros de consulta. Los resultados de esas investigaciones los presentamos en la pizarra, de manera que pueden revisarlos al terminar la semana".
5313	Fatma Abdel Naim, maestra: "En las escuelas comunitarias creemos firmemente en los derechos de la infancia. Por ejemplo, al pedirles que no hagan nada malo, demostramos nuestro afecto e interés por ellos. Es importante tener en cuenta las opiniones de los niños acerca de la escuela, y nosotros hacemos todo lo posible por satisfacer sus necesidades".
5335	Suena la campana de la escuela, las niñas se dirigen a los pupitres ubicados bajo un árbol.
5351	Awatif Morsy, una ex alumna de 18 años de edad, se suma al grupo.
5405	Awatif recibe el saludo de su ex maestra. Las niñas sonríen y ríen.
5114	Una niña pretende que está realizando una entrevista a Awatif y dice ante un micrófono imaginario: "Háblanos de los cuentos que escribiste".
5424	Awatif: "Escribí muchos cuentos. Incluso éste, sobre alguien que exige libertad...".

5434	Varias tomas de Awatif y el grupo de niñas.
5443	Awatif: “Antes de ir a la escuela, yo trabajaba en los sembrados que hay en las afueras de la aldea. Pero cuando se inauguró la escuela comunitaria, comencé a asistir a clase. Estaba muy contenta porque dejé de trabajar y comencé a estudiar”.
5500	Awatif: “Tenía un sentimiento profundo de querer SER alguien, porque sabía que no había ningún futuro en el trabajo en los campos. Eso sirve para el presente solamente. Cuando comencé a aprender, sentí que quería seguir adelante y lograr algo en la vida”.
5519	Awatif: “Cuando se casan, los hombres creen que las mujeres están allí solamente para servirles. Las mujeres no tienen ni opinión ni derechos. Creo que mediante el estudio, las mujeres tienen acceso a un futuro mejor, y están más capacitadas para tomar sus propias decisiones”.
5540	Awatif regresa a su hogar atravesando un huerto, saluda a su madre y a su hermano.
5600	Awatif le lee una historia religiosa a su madre, que no sabe leer ni escribir. “Esto sucedió en Kalan, en la actual Palestina. Allí había una ciudad llamada Hebrón...”.
5625	Farouk Abdel Naim, que cedió el espacio en la plaza del mercado donde funciona la escuela.
5640	Farouk Abdel Naim: “Las niñas que estudian tienen más posibilidades, una posición y un futuro. Sin esa educación, ¿qué futuro pueden tener? Cuando se educan, tienen una base sobre la que pueden construir. De manera que quiero agradecer a quienes nos ayudaron y nos trajeron maestras y materiales. Les agradecemos un cien por cien”.
5700	Suzanne Mubarak, Su Excelencia, la Primera Dama de Egipto: “Creo que hemos logrado generar conciencia entre la población en general sobre la importancia de la educación de las niñas. No sólo en la capacidad de esas niñas, sino en su función de agentes de cambio, como protagonistas indispensables del desarrollo social y económico de nuestro país”. (Discurso pronunciado durante la Sesión Especial de las Naciones Unidas en favor de la Infancia, Nueva York, mayo de 2002)

## 2 g. Entrevista con Carol Bellamy, Directora Ejecutiva del UNICEF

TIEMPO	PASAJES ESCOGIDOS DE LA ENTREVISTA REALIZADA EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK EN SEPTIEMBRE DE 2003
01:57:22	El <i>Estado Mundial de la Infancia</i> de este año se refiere a la educación de las niñas. Sostenemos que todos los niños –todas las niñas, todos los varones– tienen derecho a la educación. Pero a las niñas le resulta más difícil, por eso decimos que se deben tomar más medidas para garantizar que todos los niños – <i>incluidas</i> todas las niñas– reciban educación.
01:57:42	2005 es una fecha de gran importancia en lo que respecta a la educación de las niñas, porque es entonces cuando se cumplirá el plazo para la conquista de una de las primeras metas que se establecieron en la Cumbre del Milenio. La meta que se acordó fue la de la paridad de los géneros, en conjunción con la educación para todos. Eso quiere decir que las niñas van a ir a la escuela al igual que los niños. Si no se registran progresos en esa dirección se desalentará el avance en dirección hacia las demás metas de desarrollo del milenio. De manera que no se trata solamente de la educación de las niñas sino de la conquista de esas metas de desarrollo en todo el mundo.
5816	Hay un refrán que dice que cuando se educa a un niño se educa a un hombre. Y cuando se educa a una niña, se educa a una familia. La educación de las niñas tiene un efecto multiplicador, porque no sólo tenemos a ese individuo que recibió la educación básica, sino también a su familia, sus hijos y su comunidad inmediata. Todos ellos se benefician de su educación, de manera que cada pequeña inversión se recupera con creces.
5843	El protagonista principal de la integración de las niñas en las escuelas es sin duda el gobierno, ya que el gobierno debe hacer las inversiones necesarias en su sistema de educación, debe comprender las ventajas de educar no sólo a los varones –lo que es indudablemente importante— sino también a las niñas. Pero el gobierno no es el único protagonista, sino que también deben participar la familia y la comunidad. El padre, la madre, los maestros, las autoridades escolares... todos deben comprender que sus comunidades serán más fuertes si TODOS los niños reciben educación escolar.
5913	Tomas diversas, portada del informe <i>Estado Mundial de la Infancia</i> .

*Nota a las estaciones:* Este video se les suministra en forma gratuita, pero sírvanse indicar **en pantalla que el UNICEF es la fuente del mismo.**